

# Закон Республики Казахстан № 151-І от 11 июля 1997 г. «О языках в Республике Казахстан»

## Глава I. Общие положения

### Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие понятия:

- **диаспора** — часть народа (этническая общность), проживающая вне страны его исторического происхождения;
- **ономастика** — раздел языкознания, изучающий собственные имена, историю их возникновения и преобразования;
- **орфография** — правописание, система правил, определяющих единообразие способов передачи речи (слов и грамматических форм) на письме;
- **топонимика** — раздел ономастики, изучающий названия географических объектов, закономерности их возникновения, изменения, функционирования;
- **транслитерация** — побуквенная передача текстов и отдельных слов одной графической системы средствами другой графической системы.

### Статья 2. Предмет регулирования настоящего Закона

Предметом регулирования настоящего Закона являются общественные отношения, возникающие в связи с употреблением языков в деятельности государственных, негосударственных организаций и органов местного самоуправления.

Настоящий Закон не регламентирует употребление языков в межличностных отношениях и в религиозных объединениях.

### Статья 3. Законодательство о языках в Республике Казахстан

Законодательство о языках в Республике Казахстан основывается на Конституции Республики Казахстан, состоит из настоящего Закона, иных нормативных правовых актов Республики Казахстан, касающихся употребления и развития языков.

Законодательство о языках распространяется на граждан Республики Казахстан, на иностранцев и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Казахстан.

### Статья 4. Государственный язык Республики Казахстан

Государственным языком Республики Казахстан является казахский язык.

Государственный язык — язык государственного управления, законодательства, судопроизводства и делопроизводства, действующий во всех сферах общественных отношений на всей территории государства.

Долгом каждого гражданина Республики Казахстан является овладение государственным языком, являющимся важнейшим фактором консолидации народа Казахстана.

Правительство, иные государственные, местные представительные и исполнительные органы обязаны:

- всемерно развивать государственный язык в Республике Казахстан, укреплять его международный авторитет;
- создавать все необходимые организационные, материально-технические условия для свободного и бесплатного овладения государственным языком всеми гражданами Республики Казахстан;
- оказывать помощь казахской диаспоре в сохранении и развитии родного языка.

#### **Статья 5. Употребление русского языка**

В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык.

#### **Статья 6. Забота государства о языках**

Каждый гражданин Республики Казахстан имеет право на пользование родным языком, на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества.

Государство заботится о создании условий для изучения и развития языков народа Казахстана.

В местах компактного проживания национальных групп при проведении мероприятий могут быть использованы их языки.

#### **Статья 7. Недопустимость препятствования функционированию языков**

В Республике Казахстан не допускается ущемление прав граждан по языковому признаку.

Действия должностных лиц, препятствующих функционированию и изучению государственного и других языков, представленных в Казахстане, влекут за собой ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

## **Глава II. Язык в государственных и негосударственных организациях и органах местного самоуправления**

### **Статья 8. Употребление языков**

Языком работы и делопроизводства государственных органов, организаций и органов местного самоуправления Республики Казахстан является государственный язык, наравне с казахским официально употребляется русский язык.

В работе негосударственных организаций используются государственный и, при необходимости, другие языки.

### **Статья 9. Язык актов государственных органов**

Акты государственных органов разрабатываются и принимаются на государственном языке, при необходимости, их разработка может вестись на русском языке с обеспечением, по возможности, перевода на другие языки.

### **Статья 10. Язык ведения документации**

Ведение учётно-статистической, финансовой и технической документации в системе государственных органов, организациях Республики Казахстан, независимо от форм собственности, обеспечивается на государственном и на русском языках.

### **Статья 11. Язык ответов на обращения граждан**

Ответы государственных и негосударственных организаций на обращения граждан и другие документы даются на государственном языке или на языке обращения.

### **Статья 12. Язык в Вооружённых Силах и правоохранительных органах**

В Вооружённых Силах Республики Казахстан, а также во всех видах воинских и военизированных формирований, в организациях государственного контроля и надзора, правовой защиты граждан и в правоохранительных органах обеспечивается функционирование государственного и русского языков.

### **Статья 13. Язык судопроизводства**

Судопроизводство в Республике Казахстан ведётся на государственном языке, а, при необходимости, в судопроизводстве наравне с государственным употребляется русский язык или другие языки.

### **Статья 14. Язык производства по делам об административных правонарушениях**

Производство по делам об административных правонарушениях ведётся на государственном языке, а при необходимости, и на других языках.

### **Статья 15. Язык сделок**

Все сделки физических и юридических лиц в Республике Казахстан, совершаемые в письменной форме, излагаются на государственном и русском языках с приложением в необходимых случаях перевода на других языках.

Сделки с иностранными физическими и юридическими лицами, совершаемые в письменной форме, излагаются на государственном и на приемлемом для сторон языке.

## **Глава III. Язык в сфере образования, науки, культур и средствах массовой информации**

### **Статья 16. Язык в сфере образования**

В Республике Казахстан обеспечивается создание детских дошкольных учреждений, функционирующих на государственном языке, а в местах компактного проживания национальных групп — и на их языках.

Язык обучения, воспитания в детских домах и приравненных к ним организациях определяется местными исполнительными органами с учётом национального состава их контингента.

Республика Казахстан обеспечивает получение среднего, среднего специального и высшего образования на государственном, русском, а при необходимости и возможности, и на других языках. Как в государственных, так и в негосударственных учебных заведениях государственный язык и русский язык являются обязательными учебными предметами и входят в перечень дисциплин, включаемых в документ об образовании.

## **Статья 17. Язык в сфере науки и культуры**

В Республике Казахстан в сфере науки, включая оформление и защиту диссертаций, обеспечивается функционирование государственного и русского языков.

Культурные мероприятия проводятся на государственном и, при необходимости, на других языках.

## **Статья 18. Язык печати и средств массовой информации**

Республика Казахстан обеспечивает функционирование государственного, других языков в печатных изданиях и средствах массовой информации.

В целях создания необходимой языковой среды и полноценного функционирования государственного языка объем передач по телерадиовещательным каналам, независимо от форм их собственности, на государственном языке по времени не должен быть менее суммарного объема передач на других языках.

## **Глава IV. Язык в наименовании населённых пунктов, имён собственных, визуальной информации**

### **Статья 19. Порядок использования топонимических названий, наименований организаций**

Традиционные, исторически сложившиеся казахские названия населённых пунктов, улиц, площадей, а также других физико-географических объектов на других языках должны воспроизводиться согласно правилам транслитерации.

Наименования государственных организаций, их структурных подразделений даются на государственном и русском языках. Наименования совместных, иностранных организаций — с транслитерацией на государственном и русском языках.

### **Статья 20. Написание личных имён, отчеств и фамилий**

Написание личных имён, отчеств, фамилий в официальных документах должно соответствовать законодательству и нормативным правовым актам Республики Казахстан.

### **Статья 21. Язык реквизитов и визуальной информации**

Тексты печатей и штампов государственных органов содержат их названия на государственном языке.

Тексты печатей, штампов организаций, независимо от форм собственности, составляются на государственном и русском языках.

Бланки, вывески, объявления, реклама, прейскуранты, ценники, другая визуальная информация излагаются на государственном и русском, а при необходимости, и на других языках.

Товарные ярлыки (этикетки) со специальными сведениями, маркировки, инструкции к товарам, производимым в Казахстане, должны содержать необходимую информацию на государственном и русском языках.

Товарные ярлыки (этикетки) со специальными сведениями, маркировки, инструкции к товарам зарубежного производства обеспечиваются переводом на государственный и русский языки за счёт средств импортирующих организаций.

Все тексты визуальной информации располагаются в следующем порядке: слева или сверху — на государственном, справа или снизу — на русском языках, пишутся одинаковыми по размеру буквами. По мере необходимости тексты визуальной информации могут быть приведены дополнительно и на других языках. При этом размеры шрифта не должны превышать установленных нормативными правовыми актами требований. Устная информация, объявления, реклама даются на государственном, русском и, при необходимости, на других языках.

## **Статья 22. Язык почтово-телеграфных отправлений**

Почтово-телеграфные отправления в пределах Республики Казахстан производятся на государственном или русском языках, а за пределы - согласно установленным международным правилам.

## **Глава V. Правовая защита языков**

### **Статья 23. Государственная защита языков**

Государственный и все другие языки в Республике Казахстан находятся под защитой государства. Государственные органы создают необходимые условия для функционирования и развития этих языков.

Развитие языков обеспечивается Государственной программой, предусматривающей приоритетность государственного языка и поэтапный переход делопроизводства на казахский язык.

Перечень профессий, специальностей и должностей, для которых необходимо знание государственного языка в определённом объёме и в соответствии с квалификационными требованиями, устанавливается законами Республики Казахстан.

Правительством Республики Казахстан создаются соответствующие государственные комиссии по терминологии, ономастике и, при необходимости, другие структуры.

### **Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства о языках**

Первые руководители государственных органов, организаций любой формы собственности, а также юридические и физические лица, виновные в нарушении законодательства Республики

Казахстан о языках, несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Отказ должностного лица в принятии обращений граждан, мотивированный незнанием государственного языка, а также любое препятствование употреблению государственного и других языков в сфере их функционирования влекут за собой ответственность, предусмотренную законодательством Республики Казахстан.

### **Статья 25. Уполномоченный государственный орган**

Уполномоченный орган, деятельность которого регулируется соответствующим Положением, утверждаемым Правительством Республики Казахстан, в пределах своей компетенции обязан:

- обеспечивать реализацию единой государственной политики в сфере развития языков;
- разработать Государственную программу функционирования и развития языков, осуществить её выполнение;
- осуществлять контроль за исполнением законодательства о языках, рассматривать факты его нарушения и принимать по ним решения;
- координировать ономастическую и терминологическую работу в Республике Казахстан.

Уполномоченный орган имеет право:

- осуществлять в соответствии со своей компетенцией государственный контроль за исполнением законодательства о языках;
- запрашивать от министерств, ведомств, центральных и местных исполнительных органов, организаций, независимо от форм собственности, информацию, сведения, документы по исполнению законодательства, Государственной программы функционирования и

развития языков;

- выполнять иные функции, определяемые законодательством.

### **Статья 26. Обеспечение исполнения настоящего Закона**

Кадровое, материально-техническое, финансовое, учебно-методическое обеспечение реализации положений настоящего Закона возлагается на Правительство и иные государственные органы Республики Казахстан.

## **Глава VI. Использование языков в отношениях с зарубежными странами и международными организациями**

### **Статья 27. Язык в международной деятельности**

Деятельность дипломатических представительств Республики Казахстан и представительств Республики Казахстан при международных организациях осуществляется на государственном языке с использованием, при необходимости, других языков.

Двусторонние международные договоры заключаются, как правило, на государственных языках договаривающихся сторон, многосторонние международные договоры — на языках, определённых по согласию участников договора.

Официальные приёмы и другие мероприятия с представителями других государств в Республике Казахстан проводятся на государственном языке с переводом на другие языки.